

Résumé

Notre société présente son onzième rapport dans un nouvel habit. Elle s'efforce toujours plus de renseigner sur les progrès de la recherche botanique et zoologique sur les deux rives du Rhin, les districts saint-gallois de Werdenberg et Sargans et la Principauté de Liechtenstein.

Comme l'article sur la flore de la commune de Wartau SG le démontre, la vallée alpine du Rhin se caractérise par la variété de ses biotopes et de ses espèces, due aux grandes dénivellations sur de courtes distances. L'étude floristique de la rive droite a continué d'être encouragée par un subside de l'état pour l'élaboration d'un herbier du Liechtenstein; ainsi on a découvert 22 nouvelles espèces en 1981, dont *Myosotis Rehsteineri* parmi les plus remarquables. Après les plantes vasculaires, on va s'occuper des champignons. Deux travaux rapportent sur quelques espèces peu connues. Après avoir édité en 1977 une flore du Liechtenstein, notre société s'efforce d'étudier la faune de la même manière. Le Comité a décidé de publier en premier des articles sur les mammifères et des chapitres choisis au sujet des animaux inférieurs. Le présent rapport contient donc une étude sur les micromammifères. En prévision des projets d'aménagement hydro-électrique sur le Rhin, il est du plus haut intérêt d'étudier les trésors naturels à cheval sur la frontière commune. L'importance du Rhin alpestre pour la faune ailée est commentée dans ce bulletin. Le quart environ des espèces observées dans la région se concentre près du fleuve.

Un rapport intermédiaire, qui fera partie du futur inventaire des amphibiens dans le canton de Saint-Gall, montre de quelle manière alarmante les biotopes valables ont diminué dans les districts de Werdenberg et Sargans. Des mesures d'aménagement, comme celles qui sont décrites et qui ont été prises lors de l'installation d'un étang dans les Schwabbrünnen-Äscher (Schaan-Planken/FL) sont d'une impérieuse nécessité, compte tenu du terrible recul des lieux humides. Comme chaque année, notre bulletin donne un bilan du Ruggeller-Riet/FL, notre territoire d'observation régional le plus important; on enregistre des progrès, mais aussi des problèmes dans ce marais. La chronique des manifestations de la société récapitule les principaux résultats des excursions et conférences.

trad. J. B. Chappuis

Summary

The 11th report of our Society is issued in a new look. The Society endeavors to report on the progress in botanical and zoological research on both sides of the river Rhine, viz. the regions Werdenberg and Sargans, belonging to the Swiss canton of St. Gall, as well as the Principality of Liechtenstein.

The alpine Rhine valley is outstanding for its great variety in biota, especially due to the substantial difference in altitude at small distance. This statement is underlined by the round-up of the flora of the community of Wartau in the Swiss canton of St. Gall. The progress in the research of the

Liechtenstein flora is enhanced by the government order to establish a Liechtenstein herbarium, in connection with which 22 new species were found in Liechtenstein in 1981. Amongst them, *Myosotis Rehsteineri* is particularly conspicuous. After cormophytes, funghi are now investigated. Two works on these topics are contained on hitherto scarcely investigated species.

For years, our Society has been striving to explore the Liechtenstein fauna in line with the Liechtenstein flora issued in 1977. The Board has decided to print for a start reports on vertebrates and special chapters on low animal species. The first report is dedicated to small mammals.

In relation with the controversy on the Rhine power plants along the Swiss-Liechtenstein frontier, the investigation on outstanding species in that area is of particular interest. The importance of the fluviatile waters in front of us, called Alpine Rhine, for the birds is documented in this annual report. A rough quarter of all bird species determined in our region is concentrated on the Rhine area.

An interim report on Amphibia found in the districts of Werdenberg and Sargans – as an initial contribution to a future Amphibia inventory of the Canton of St. Gall – shows how striking a regress the amphibian living space has undergone. Constructive measures as applied to be artificial pond in Schwabbrünnen-Äscher near Schaan/Planken, Liechtenstein, are imperative after the drastic dwindling of wet biotops.

As every year, we summarize the progress and problems in the most important regional natural reserve, the Ruggeller Riet. Last but not least, we give a brief survey on the results of our excursions and other events.

transl. W. Kaufmann

ZOBODAT - www.zobodat.at

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Berichte der Botanisch-Zoologischen Gesellschaft Liechtenstein-Sargans-Werdenberg](#)

Jahr/Year: 1982

Band/Volume: [11](#)

Autor(en)/Author(s): Chappuis J. B.

Artikel/Article: [Resume 187-188](#)